

ଚଂଦନୀକାଳ ପାତ୍ରଦୁ ଶାଯାଙ୍କାଳ ମୁହଁ ଜୁତୁ-
ଅନନ୍ଦ ହୋଇଗେ ହୋଇପଢୁ କାଣ୍ଠେ ତାନୀ
ହୋଇବେଳେକିମୁଖ. ଆଦରେ ଆତ ହୋଇପଢୁ
ହେଲିଏକାଳିତ୍ୟ. ସ୍ଵର୍ଗ ଦାରିଷିଦ୍ଧାରୀ ହେଲିଏକାଳ
ବୈକ୍ ବଳସୁତ୍ତିଦ୍ଵା. ମୁଦ୍ରାଦର୍ଶି ସ୍ଵର୍ଗଦୂର ଜନ
ସଂଭାର ଜାଣ୍ଯିରୁବ ଦାରି ଶିଗୁତ୍ତିତ୍ୟ.
ଆପଣଙ୍କ ହିଂଦ କୁଡ଼ିକେଣାଂଦୁ ହୋଇଗୁବଦୁ
ଅକାରଣ ସୁନ୍ଦରୀଯାଗୁବଦୁ ହିତବେନସଲିଲ.
ମାରୁତି ଛିମ୍ବିଯନ୍ତି ତେଗିଦୁ ଆପଣଙ୍କ
କୁଡ଼ିକେଣାଂଦୁ ଗେଣିଦ ହୋଇଗେ ବନ୍ଦ. ବନ୍ଦୁ
କେଲୋମେହିରପରମ୍ପର ଦେଇଦୁ ରୁହୀ ଯିତ୍ତୁ. ଗ୍ରାନ୍‌
ପରିହି, ମୁମଦେ ବଲକ୍ଷେ ତରିଗିଦ ମେଲେ ବେଳିଦର୍ଦ୍ଦ
ଗ୍ରାନ୍‌ ଜୀବିଷକୁବଦୁ ଅଳଦ. ହୋଇଦ ହୃଦୀରହେ
ଦିବ୍ଯଦ ମେଲେ ନିମିତ୍ତ କାରୁ. କେଳିଇଦଵାଙ୍ଗୀ
ବଲଗଦେ ଆପତ୍ତ ନେବାଦିଦ ଆ ପିବାଲିବାଦ କେରି
ସ୍ଵର୍ଗଲେଖ ଦୂରଦର୍ଶି ଗୋଜରିମୁଖ. ଅଗଳ ଦାଟି
ହେଲିଏଦମୋଖି କରଦୋଯୁ.

ಅಡಿಕೆ, ಬಾಳಿಗಳಿಂದ ತುಂಬಿದ ತೋಟ
ತಂಪಾಗಿತ್ತು. ಹಿಂಗಾರದ ಕಂಪು ಅಲ್ಲೇಲು ಪಸರಿಸಿತ್ತು.
‘ಸೌಕ್ರೇ ಕಡೀಬಹುದು ಹುಶಾರಾಗಿರಿ’ ಅಂತ
ವೆಚ್ಚಿಸಿದ.

“ಅದೇನದು ದೊಡ್ಡಕೆರೆ? ತೋಟಕ್ಕೆ ಅದರದ್ದೆ ನೀರಾ?”

‘ಹೌದು, ಸುತ್ತಮುತ್ತ ನಾರಾಯ ಎಕರೆ
ಗಡ್ಡೆಗೆ ನೀರಣಿಸೊ ಕೆರೆ ಅದು. ಹಿಂದೆ ಅರಸರ
ಕಾಲದಲ್ಲಿ ತೋಡಿದ್ದು. ಆ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ವಿರಿಯ
ಮೇಲೆ ರಾಜೀವಿ ಒಂದು ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಕಟ್ಟಿದ
ಅರಮನೆಯ ಅವಶೇಷವಿದೆ.’ ಇಬ್ಬರು
ಕೂಲಿಯವರು ಕೆಲಸದಲ್ಲಿದ್ದರು. ಅವರಿಗೆ ಏನೇನೊ
ಸೂಚನೆಗಳನ್ನು ಕೊಡುತ್ತ, ಕೆಳಗೆ ಬಿದ್ದ ಅಡಕೆ
ಹಾಳಿಗಳನ್ನು ತ್ವರಿಸಿ ಮರಗಳ ಬುಡ್ಡಿ ಬಂಟ್ಟುತ್ತ
ಅನಂದ ಓಡಾಡುತ್ತಿದ್ದು. ಚಂದನಿಕಾ ಒಂದು
ಮರದದಿ ನಿತ್ಯ ಸುತ್ತೆಲ್ಲ ವೀಕ್ಷಿಸಿದಳು. ಹಸಿರು
ಅಡಕೆಯ ಗೊಂಬಲುಗಳನ್ನು ತೂಗಿಕಾಸಿಕೊಂಡ
ಮರಗಳು ಮಂದಗಾಳಿಗೆ ಓಲಾಡುತ್ತಿದ್ದವು.
ಕೆಲವು ಮರಗಳಲ್ಲಿ ಹಣ್ಣಾದ ಅಡಕೆ ಕೆಂಪಗೆ
ರಂಡ ಗುಣ್ಣರಂತೆ ಗೋಚರಿಸುತ್ತಿತ್ತು. ಎರಡೂ
ಕೈಯಲ್ಲಿ ವಳಿನಿರು ಹಿಡಿದುಹೊಂಡ ಅನಂದ
ಹಕ್ಕಿರ ಬಂದ. ಆಗವೈ ಕೆಡವಿದ್ದು, ತೆಪಾಗಿ
ಹಿಡಿಯಾಗಿತ್ತು. ‘ಹೋಗೊಣವಾ...?’ ಕೇಳಿದಾಗ
ತುಟಿಯೊರೆಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾ ತಲ್ಯಾಡಿದಷ್ಟು.
ಬೆಂದ ತೆಂಗಿನಾಯಿಗಳನ್ನು ಹೊತ್ತುತ್ತಂದ
ಕೆಲಸದಾಳು ಓಮ್ಮೆಯ ಡಿಕ್ಕಿಗೆ ಹಾಕಿದ.

ବଲୁକେ ତିରଗବେଳେକାଦ କାରୁ ଏହାଙ୍କେ ତିରିଗି
କେରିଯ ପରିଯ ମେଲେ ହୋଗିଲେବିଦାଗ
ଅବାଗେ ଆଶ୍ରୟ ଯବାଯିବୁ. ଆନଂଦ କେରିଯନ୍ତିର
ବଜାକେ ଡିଦୁ ମୂଳୀଯିଲ୍ଲ ହୋଣି ନିଲ୍ଲିଦ.
ଗୁଡ଼ପୋଳିର ମେଲକେ ମଣ୍ଡଳୀ କଠିଦ
ମେଲୁଲେରୁକୁ ଅବନ ହିଂଦେ ସାଗିଦଵଳନ୍ତି
ସମତକ୍ଷାଦ ଜାଗପୈନ୍ଦକ୍କ କରେଦୋଯ୍ୟ.
ଅଛି ଅବେଦରୁ ନେଲପାଯିଦ ଅବଶେଷଗଣ
ପରଶିଦ୍ଧିବୁ. ଦୋଢ଼ କଟ୍ଟିଦପୋଳି ଅଛିଦୁ
କୁରିପ ଗୋଚରିଶୁମ୍ଭିତୁ. ଏଦୁରଗଦେ ତିରନାଲି

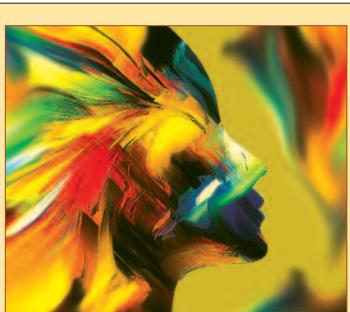
విలాలవాద జలరాతి తరంగణస్థున్నట్టు
హరదికొనడిత్తు. రాణియాసద హజారా
విల్మాలి కోణే, స్వానద తోట్కిగా
అవలేణాఖను తెలిరిద అనంద. ‘నివ్వ
ముందే ఇతడోందు జాగద్దీ బంగల
కటిసబముదు. అదశ్శే నేనపల్లిష్టుకోళ్ళ’ అంత
నగుత్త అంద.

ಸುತ್ತಲ ಪ್ರದೇಶಗಳಿಂದ ವತ್ತರವಾದ
ಜಾಗ. ಕೆಳಗಿನ ನೀರಪಾತ್ರಾಯಿನು ಸವರುತ್ವಾ-
ಗುಡ್ಡದಂಚಿಗೆ ಹಾಯ್ದ ಮೇಲೆದ್ದುಬುರುವ
ತಟ್ಟಿಗಿನ ಗಳಿ. ಎಲ್ಲಕ್ಕೂ ಮಿಗಿಲಾಗಿ
ಜನಸಂಚಾರವಿಲ್ಲದ ಏಕಾಂತ. ಅವಳ ಮನಸ್ಸನ್ನು
ಹಿಡಿತಾಗಿ ತಟ್ಟಿ ಹೊಗುಳ ಹಾಡಿದಂತಿತ್ತು. ಆ
ನಿಷಿಂತ ನಿಲ್ಲುವಿನ ಪದರನ್ನು ಅನಂದನ ಮಾತ್ರ
ಅಲ್ಲಾಡಿಸಿದಂತಾಗಿ ‘ಅನಂದ... ನಿಮ್ಮೆಲೊಂದ
ಪ್ರಾಧನೆ. ದಯಮಾಡಿ ನನ್ನನ್ನೊಂದು ದೊಡ್ಡ
ಸ್ವಾರಾಗಿ, ಜನಕವರ್ಜನೆಯ ಹೆಂದ್ರವಾಗಿಯಲ್ಲಿ
ಹೇಳಬೇಕೆಂ್ಬೆ..’ ಅವಳ ಮಾತಿನಲ್ಲಿಯ ಆತ್ಮತ-
ತಟ್ಟಿದವನಂತೆ ‘ಇಲ್ಲರೇ... ತಮಾಂಗಂದೆ
ಸಂತಿಯಿಸಲು ನೋಡಿದ.

‘నోది, ఇన్నొందు బేడికె. నన్నన్న
నివు పకుచెనదల్లి కరిబేచు. బహువచనము
హిసేయాగుతే అష్ట దొడ్డవళల్ల నాను
అందఖు.

‘ಹಾಗಿದ್ದೆ ನೀನೂ ನನ್ನ ಪರವತೆನದಲ್ಲಿ
ಕರಿತಿಯು?’

‘ಅದು ಅಮೇಲಿನ ಮಾತು. ಈಗ ನಾ ಹೇಳಿದ್ದ
ಮಾಡಿ ಅಪ್ಪೇ..’ ಕೆಳಗಿನ ನೀರಿನಲ್ಲೇ ದೃಷ್ಟಿ ನೇಟ್‌ಮೂರಿ
ನಿಂತವೆ ನಿಲ್ಲಿವನ್ನ ನೇರಿದ ಅನಂದನಗೆ
ಪ್ರತ್ಯುತ್ತರ ಕೊಡುವುದು ಬೇದವನಿಸಿತು
ಆಗಲೇ ಮದ್ದಾತ್ಮಕವಾಗಿತ್ತು. ಅವಶ್ಯಕ
ತೇ ರೆಡಿಟಿಕೆ ಬೆಲ್ಲು ವ್ಯವಸ್ಯಾಕ
ತೇ ರೆಡಿಟಿಕೆ



୧୯୮

କୃଷ୍ଣ ତୋରିଲିଦ
ଏହେବୁଂଦୁ ଲୀଳା
ଚିକ୍କିଠିନାଲ୍ଲି!
ନାନେନୁ ମାଡ଼ିଲେ
ଇରୁପଦୁ
ନନ୍ଦିବ୍ବଳୀ ନଲ୍ଲି!

ವಿ. ಸುಬ್ರಹ್ಮಣ್ಯ ಭಟ್

ಮನೆಯಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಸಿನಿಡಿಳಿದವರು ‘ಇವತ್ತು ತುಂಬಾ
ಮಿಷಿಯಾಯ್ತು ನಂಗೆ ಅನಂದ’, ಫಾಂಕ್ಸ್²
ಅಂದಭ್ರ. ಅವಳ ಮುಲಿದಲ್ಲಿ ಒಂದು ಅಪ್ಪಾವರ
ಸಂತೋಷ ನಿಜಕ್ಕೂ ಚಿಮ್ಮತ್ತಿತ್ತು. ಕಲಾವಿದರ
ಮೂಲದು ಹೀಗೇ ಅಂತ ಹೇಳೋದು ಕಷ್ಟ
ಅಂದುಕೊಂಡ ಅನಂದ.

ಸಾಯಂಕಾಲದ ಸಂಚೀತ್ತಾಲಲ್ಲಿ
 ಚಿತ್ರಿಕರಣವಿತ್ತು. ಹೊರಗಿನವರು ಯಾರೂ
 ಇರಲಿಲ್ಲ. ಕೋಣೆಯೆದುರು ನಡೆಯುತ್ತಿದ್ದಾಕ್ಕಿ
 ಹೊರಗಿ ಕಾಣುವಂತಿರಲೂ ಇಲ್ಲ. ನಾಯಕಿಯನ್ನು
 ಮಾಡುತ್ತುತ್ತೇ ಇಲ್ಲಿ ಬಂದು ತಲುಪಿದ ಸರದಾರನಿಗೆ
 ಗುರುತು ಹತ್ತುದಂತೆ ಅವಳನ್ನು ಆಡಗಿ,
 ಗುರುಕುಲದ ಸ್ವಿಯಂತೆ ಪರಿಚಯಸುವ ಸ್ನಾವೇಶ.
 ಕೂದಲನ್ನು ಗೌಪ್ಯರದಂತೆ ಮೇಲೆ ಗಂಟು ಹಾಕಿ,
 ಮೊಳಕಾಲ ಮೇಲೆ ಬರುವಂತೆ ಹೊಕ್ಕಾಗಿಂತ
 ಕೆಳಗೆ ನಾರುಬಟ್ಟೆ ಉದಿಸಿದ್ದರು. ಮೇಲೆ ಭಿಳಿಯ
 ಬಾಷ್ಟಿಯಂದನ್ನು ಎಡಕ್ಕಾಗಿ ಕಟ್ಟಿದ್ದರು. ಅವು
 ವಸ್ತು. ಕೈನೆ ಶಾಟಿಂಗಿನಲ್ಲಿ ಕ್ಯಾಮರಾ ಏವಿದ್ದ
 ಕೊನೆಗಳಲ್ಲಿ ಎಡ ಬಲ, ಮೇಲೆ ಕೆಳಗೆ ಚಿಲಿಸುತ್ತಿತ್ತು.
 ಆ ವೇಷದಲ್ಲಿ ಅವಳನ್ನು ನೋಡುತ್ತ ನಿಂತಿರಲಾಗದೆ
 ಅನಂದ ಮೇಗ್ಗಿ ಹೋದ. ಕವಾಟಿನಲ್ಲಿ “ರಾಜಾ
 ಭಕ್ತ್ಯಾಹರಿ” ರೂಪದ ಕಂಡಿತು. ತೆರೆದು ಕುಳಿತ.

ಶುಕ್ರವಾರದ ಪ್ರರಖಣೆಯಲ್ಲಿ ಧಾರಾಪಾಹಿಯ
ಬಗ್ಗೆ ಪಾಟೆಲ್ ಒಳ್ಳೀ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಬರೆದಿದ್ದ.
ಆದರೆ, ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಸನ್ವೇಶಕ್ಕೂ
ಚೈತನ್ಯನಾಡಿಯಾಗಿ ನಿಂತಿರುವುದು ಆ ಸದನ ಅಂತ
ಸೇರಿದಿದ್ದ.

ಚಂದನೀಕಾಳ ಹೈಮೋ ಸುಂದರವಾಗಿ ಬಂಡಿತ್ತು.
ಒಟ್ಟುಪಟ್ಟ ತೆರೆದ ಆನಂದನಿಗೆ ಅರ್ಥಪ್ರಯತ್ನದಿಷ್ಟಿದ್ದ
ಲೇಖಿನ ಕಾಣಿಸಿತು. ತಮ್ಮ ಮನೆ, ಹಿನ್ನೆಲೆಯಲ್ಲಿ
ಅರ್ಥವೇ ಗೌಜಕರಿಸುವ ಮರಿಡಾಗಳಿಂದ ತುಳಿದಿರ
ಆ ಚಿಕ್ಕ ಗುಡ್ಡ. ಯಾವುದೇ ನಿಸಗ್ರಹಿಯನ್ನು
ಅತ್ಯ ಸೇಳಿಯುವರೆ ಚಿಕ್ಕ ಹಿಡಿದಿದ್ದ ಪಾಟೀಲ.
ಒಂದೂವರೆ ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳ ಹಿಂದೆ,
ಉಚ್ಛೃತ್ಯಾದಲ್ಲಿ ಈಗಿನ ಉತ್ತರ ಕನಾರ್ ಒಟ್ಟವನ್ನೂ
ಒಳಗೊಂಡು, ನಮ್ಮದಾ ತೀರದವರೆಗೂ
ವಿಸ್ತರಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದ ಸಾಮೃಜ್ಯವೊಂದರ ವ್ಯಾಭವ
ಕೆಗ್ಗಿನಿರುಂಬಹುದು ಅಂತ ಈಗ ಉಹಿಸಲಾಗಿಯ.
ತಾನೊಂದು ಹೊಗಿಲೆಯಾಗಿ ಅದಾಗಿದ್ದರೆ
ಯಾಕ್ಷಿತ್ರ ದುಂಬಿಯಾದರೂ ಸಾಕು, ಆ
ದೇಶದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಬೇಕೆಂದು ಮಹಾಕವಿಯೋಬ್ಧಿ
ಹಂಬಲಿಸಿದ್ದ ಸುಮ್ಮೆನೆ ಇರಲಾರದು. ಯೋಧರು
ಕುದುರೆಯೇರಿ ಶಿರಪ್ರಯತ್ನಿಸುತ್ತ ಓಡಾಡಿದ
ರಸ್ತೆಗೆ, ವಾಪಾರಿಗಳು ಉಡುಗೆತೋಡುಗೆ,
ಒಡೆವೆ, ಧವನ ಧಾನ್ಯಗಳನ್ನ ರಾಶಿಯೋಟಿದ
ಉಗ್ರಾಳ, ಸಂತೆ ಬಿಡಿಗಳು, ಹೋಗಲಿ
ಹಲವುನೂರು ಮೈಲು ದೂರದ ಮೇರೆಯಿವರೆಗೆ
ಶಾಸನದ ಬಾಹುಗಳನ್ನು ಆಡಿಸುತ್ತ ಕುಳಿರುತ್ತಿದ್ದ
ಕೇಂಡುಬಿಂದು, ಅರಸನ ಅರಮನಯ ಕುರುಹನ್ನು
ಸಹ ಕಾಲ ತನ್ನ ಗರ್ಭದಿಂದ ಹಾಕಿಕೊಂಡಿದೆ. ಕಣ್ಣಿಗೆ
ಪಟ್ಟಿಕಟ್ಟಿದ ಕುದುರೆಯ ಸಾರಿದಿಯುತ್ತರ